

Landesamt für Bürger- und Ordnungsangelegenheiten - Ausländerbehörde -

Hinweisblatt zur Glaubhaftmachung einer bestehenden Erkrankung

Sie sind zur Ausreise verpflichtet. Ich gehe davon aus, dass Sie reisefähig sind und auch einer ggf. notwendig werdenden zwangsweisen Aufenthaltsbeendigung gesundheitliche Gründe nicht entgegenstehen (§ 60a Abs. 2c Satz 1 des Aufenthaltsgesetzes – AufenthG – vom 30.07.2004 (BGBl. I S. 1950) in der jeweils geltenden Fassung).

Eine Widerlegung dieser Vermutung durch Glaubhaftmachung einer bestehenden Erkrankung kann nur durch unverzügliche Vorlage einer qualifizierten fachärztlichen Bescheinigung eines approbierten Arztes erfolgen (§ 60a Abs. 2c Satz 2, Abs. 2d Satz 1 AufenthG). Maßgeblich ist dabei das Datum der Ausstellung der ärztlichen Bescheinigung, das nicht länger als zwei Wochen zurückliegen darf. Bescheinigungen eines Arztes, der einen außerhalb seines Fachgebietes liegenden Befund attestiert, genügen grundsätzlich nicht.

Die qualifizierte ärztliche Bescheinigung soll dabei insbesondere folgende Punkte berücksichtigen:

- tatsächliche Umstände, auf deren Grundlage eine fachliche Beurteilung der Erkrankung und einhergehend der Reiseunfähigkeit erfolgte,
- die Methode der Tatsachenerhebung,
- die fachlich-medizinische Beurteilung des Krankheitsbildes (Diagnose),
- den lateinischen Namen oder die Klassifizierung der Erkrankung nach ICD 10 und
- den Schweregrad der Erkrankung sowie die Folgen, die sich nach ärztlicher Beurteilung aus der krankheitsbedingten Situation bei einem Behandlungsabbruch voraussichtlich ergeben.
- Wird die ärztliche Behandlung medikamentös unterstützt, muss der qualifizierte ärztlichen Bescheinigung zu entnehmen sein, auf welche Medikamente der Erkrankte aktuell angewiesen ist. Es sollten auch bekannte Alternativpräparate, wenigstens aber die Inhaltsstoffe der verordneten Medikamente mit ihrer international gebräuchlichen Bezeichnung benannt werden.

Steht Ihrer Ausreise eine im Ausland erlittene posttraumatische Belastungsstörung entgegen, so müssen Sie die qualifizierte ärztliche Bescheinigung hierüber unmittelbar nach Erhalt der Abschiebungsandrohung bei meiner Behörde vorlegen.

Bei geltend gemachter posttraumatischer Belastungsstörung ist darauf zu achten, dass die qualifizierte ärztliche Bescheinigung inhaltlich den von der Ärztekammer Berlin aufgestellten Mindestkriterien für psychiatrisch-psychologische Stellungnahmen entspricht:

- kurze Beschreibung des Beschwerdebildes, des somatischen, psychischen oder psychosomatischen Befundes (anamnestische Angaben nur, soweit diese zur Sicherung und Nachvollziehbarkeit der Diagnose relevant sind),
- eindeutige Diagnose(n) der Erkrankung nach ICD oder DSM, evtl. Zusatzcodierungen (z.B. akut, chronisch, mit verzögertem Beginn),
- empfohlene weitere Behandlung (z.B. Psychotherapie, medikamentöse Therapie),
- mittel- bis langfristige Prognose über den weiteren Krankheits- und Behandlungsverlauf.

Ich mache ausdrücklich darauf aufmerksam, dass der in einer verspätet vorgelegten qualifizierten ärztlichen Bescheinigung festgestellte Befund im Rahmen der Aufenthaltsbeendigung nicht mehr berücksichtigt werden darf. Gleiches gilt, wenn ein rechtzeitig vorgelegtes ärztliches Attest nicht den vorstehend genannten inhaltlichen Anforderungen entspricht sowie für den Fall, dass Sie zu einer von mir zum Zweck der Überprüfung Ihrer vorgetragenen Erkrankung angeordneten ärztlichen Untersuchung ohne zureichenden Grund nicht erscheinen. Verweigern oder unterlassen Sie es, Ihren Mitwirkungspflichten nach § 82 Abs. 4 Satz 1 AufenthG nachzukommen und erscheinen unentschuldigt nicht persönlich zu einer angeordneten ärztlichen Untersuchung zur Feststellung Ihrer Reisefähigkeit, können Sie zudem zur Sicherung der Abschiebung auf richterliche Anordnung in Abschiebungshaft genommen werden (§ 62 Abs. 3 Satz 1 Nummer 1 in Verbindung mit Abs. 3a Nummer 2 AufenthG; § 62 Abs. 6 AufenthG).

ورقة تعليمات حول إثبات وجود مرض قائم

يلزم عليك المغادرة. أفترض أنك قادر على السفر، وليس لديك أي أسباب صحية تتعارض مع الإنهاء الإجمالي والضروري إذا لزم الأمر لإقامتك (المادة 60 أ الفقرة (2 ج) الجملة 1 من قانون الإقامة - بتاريخ 2004/07/30 (الجريدة الاتحادية الرسمية، الجزء 1، صفحة 1950)، بصيغته السارية).

إن دحض هذا الافتراض عن طريق إثبات وجود مرض قائم بشكل قطعي لا يمكن أن يتم إلا من خلال تقديم شهادة طبية مؤهلة صادرة من قبل طبيب مرخص بشكل عاجل (المادة 60 أ الفقرة (2 ج) الجملة 2، والفقرة (2 د) الجملة 1 من قانون الإقامة). ومن الأمور الهامة في هذا الصدد هو تاريخ إصدار الشهادة الطبية، والذي لا يسمح بأن يتجاوز مدة أسبوعين. والشهادات الصادرة من أي طبيب حول نتيجة طبية تقع خارج مجال تخصصه ليست كافية من حيث المبدأ.

يجب أن تراعي الشهادة الطبية المؤهلة النقاط التالية على وجه الخصوص:

- الظروف الفعلية التي تم على أساسها إجراء تقييم مهني للمرض وبناءً عليها عدم قدرته على السفر،
- طريقة جمع الحقائق،
- التقييم الطبي المهني لأعراض المرض وعلاماته (التشخيص)،
- الاسم اللاتيني أو تصنيف المرض وفق المراجعة العاشرة للتصنيف الإحصائي الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة وكذلك
- درجة خطورة المرض والعواقب التي يتوقع أن تنجم عن الوضع المتعلق بالمرض في حالة توقف العلاج بناءً على تقييم طبي.
- إذا كان العلاج الطبي مدعوماً بالدواء، يجب أن تشير الشهادة الطبية المؤهلة إلى الدواء الذي يعتمد عليه المريض حالياً. ويجب أيضاً تسمية المستحضرات الطبية البديلة، ولكن على الأقل مكونات الأدوية الموصوفة باسمها المعروف دولياً.
- إذا تم استبعاد مغادرتك بسبب اضطراب ما بعد الصدمة الذي عانيت منه في الخارج، يجب عليك تقديم الشهادة الطبية المؤهلة الخاصة بذلك إلى سلطتي فور تلقي التهديد بالترحيل.
- وفي حالة إثبات اضطراب ما بعد الصدمة، يجب التأكد من أن محتوى الشهادة الطبية المؤهلة يتوافق مع الحد الأدنى للمعايير الخاصة بالأراء (التقييمات) الطبية النفسية-السيكولوجية التي وضعتها نقابة الأطباء في برلين:
- وصف موجز للأعراض والنتائج الجسدية أو النفسية أو النفسية الجسدية (البيانات المتعلقة بالتاريخ الطبي بالقدر الضروري فقط لضمان التشخيص وإمكانية فهمه)،
- تشخيص (تشخيصات) واضح للمرض وفقاً للتصنيف الإحصائي الدولي للأمراض والمشاكل الصحية ذات الصلة أو الدليل التشخيصي والإحصائي للاضطرابات النفسية، وربما أكواد إضافية (على سبيل المثال: حاد، مزمن، مع بداية متأخرة)،
- مزيد من العلاج الموصى به (مثل العلاج النفسي والعلاج بالعقاقير)،
- توقعات حول سير المرض والعلاج على المدى المتوسط إلى الطويل.

أود أن ألفت انتباهكم صراحة إلى أن النتائج الطبية المثبتة في شهادة طبية مؤهلة تم تقديمها في وقت متأخر لا يمكن أخذها بعين الاعتبار في إطار إنهاء الإقامة. وينطبق الأمر نفسه إذا كانت الشهادة الطبية المقدمة في الوقت المناسب لا تفي بالمتطلبات المذكورة أعلاه الخاصة بالمحتوى، أو إذا لم تتمكن من الحضور لإجراء فحص طبي تم الأمر به بغرض التحقق من مرضك المقدم دون مبرر كافٍ. وإذا رفضت أو امتنعت عن الامتثال للالتزامك بالتعاون عملاً بالمادة 82 الفقرة (4) الجملة 1 من قانون الإقامة، ولم تحضر شخصياً لإجراء فحص طبي تم الأمر به للتأكد من قدرتك على السفر بدون عذر، ويمكن أيضاً أن يتم إيداعك في سجن الترحيل بموجب أمر قضائي لضمان عملية الترحيل (المادة 62 الفقرة (3) الجملة 1 رقم 1 بالاتصال مع الفقرة 3 أ رقم 2 من قانون الإقامة؛ المادة 62 الفقرة 6 من قانون الإقامة).